



SEJM  
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ  
IV kadencja  
Prezes Rady Ministrów  
RM 10-17-05

**Druk nr 4084**

Warszawa, 19 maja 2005 r.

Pan  
Włodzimierz Cimoszewicz  
Marszałek Sejmu  
Rzeczypospolitej Polskiej

Szanowny Panie Marszałku,

Na podstawie art. 118 ust. 1 Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 2 kwietnia 1997 r. przedstawiam Sejmowi Rzeczypospolitej Polskiej projekt ustawy

**- o ratyfikacji Protokołu sporządzonego na podstawie artykułu K.3 Traktatu o Unii Europejskiej, dotyczącego wykładni Konwencji w sprawie wykorzystania technologii informatycznej dla potrzeb celnych dokonywanej w trybie prejudycjalnym przez Trybunał Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich, sporządzonego w Brukseli dnia 29 listopada 1996 r.**

W załączeniu przedstawiam także opinię dotyczącą zgodności proponowanych regulacji z prawem Unii Europejskiej.

Jednocześnie uprzejmie informuję, że do prezentowania stanowiska Rządu w tej sprawie w toku prac parlamentarnych został upoważniony Minister Spraw Zagranicznych oraz Minister Finansów.

Z szacunkiem

(-) Marek Belka

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 29 listopada 1996 r. został sporządzony w Brukseli Protokół sporządzony na podstawie artykułu K.3 Traktatu o Unii Europejskiej, dotyczący wykładni Konwencji w sprawie wykorzystania technologii informatycznej dla potrzeb celnych dokonywanej w trybie prejudycjalnym przez Trybunał Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich.

Po zaznajomieniu się z powyższym Protokołem, w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

- został on uznany za słuszny zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nim zawartych,
- Rzeczpospolita Polska postanawia przystąpić do tego Protokołu,
- postanowienia Protokołu są przyjęte, potwierdzone i będą niezmiennie zachowywane.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie, dnia

PREZYDENT

RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

PREZES RADY MINISTRÓW

U S T A W A

z dnia

o ratyfikacji Protokołu sporządzonego na podstawie artykułu K.3 Traktatu o Unii Europejskiej, dotyczącego wykładni Konwencji w sprawie wykorzystania technologii informatycznej dla potrzeb celnych dokonywanej w trybie prejudycjalnym przez Trybunał Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich, sporządzonego w Brukseli dnia 29 listopada 1996 r.

Art. 1. Wyraża się zgodę na dokonanie przez Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej ratyfikacji Protokołu sporządzonego na podstawie artykułu K.3 Traktatu o Unii Europejskiej, dotyczącego wykładni Konwencji w sprawie wykorzystania technologii informatycznej dla potrzeb celnych dokonywanej w trybie prejudycjalnym przez Trybunał Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich, sporządzonego w Brukseli dnia 29 listopada 1996 r.

Art. 2. Ustawa wchodzi w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia.

## AKT RADY

z dnia 29 listopada 1996 r.

**ustanawiający, na podstawie artykułu K.3 Traktatu o Unii Europejskiej, Protokół dotyczący wykładni Konwencji w sprawie wykorzystania technologii informatycznej dla potrzeb celnych dokonywanej w trybie prejudycjalnym przez Trybunał Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich**

(97/C 151/02)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej, w szczególności jego artykuł K.3 ustęp 2 litera c),

a także mając na uwadze, co następuje:

artykuł K.3 ustęp 2 litera c) przewiduje, że konwencje ustanowione na podstawie artykułu K.3 Traktatu o Unii Europejskiej mogą postanawiać, że Trybunał Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich jest organem właściwym do interpretowania ich przepisów i rozstrzygania jakichkolwiek sporów powstałych na tle ich stosowania zgodnie z takimi warunkami, jakie one mogą ustalić,

ZDECYDOWAŁA o opracowaniu Protokołu, którego załączony tekst został podpisany w dniu dzisiejszym przez przedstawicieli rządów Państw Członkowskich Unii Europejskiej,

ZALECA jego przyjęcie przez Państwa Członkowskie zgodnie z ich odpowiednimi wymogami konstytucyjnymi.

Sporządzono w Brukseli, dnia 29 listopada 1996 r.

*W imieniu Rady*

N. OWEN

*Przewodniczący*

## ZAŁĄCZNIK

### PROTOKÓŁ

**sporządzony na podstawie artykułu K.3 Traktatu o Unii Europejskiej, dotyczący wykładni Konwencji w sprawie wykorzystywania technologii informatycznej dla potrzeb celnych dokonywanej w trybie prejudycjalnym przez Trybunał Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich**

WYSOKIE UMAWIAJĄCE SIĘ STRONY,

UZGODNIŁY następujące postanowienia, które są załączone do Konwencji:

#### *Artykuł 1*

Trybunał Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich jest właściwy, zgodnie z warunkami ustanowionymi w niniejszym Protokole, do orzekania w trybie prejudycjalnym w sprawie wykładni Konwencji w sprawie wykorzystania technologii informatycznej dla potrzeb celnych.

#### *Artykuł 2*

1. Każde Państwo Członkowskie może uznać, w formie deklaracji złożonej w chwili podpisania niniejszego Protokołu lub w każdej innej chwili w okresie późniejszym, właściwość Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich do orzekania w trybie prejudycjalnym w sprawie wykładni Konwencji w sprawie wykorzystania technologii informatycznej dla potrzeb celnych, jak określono w ustępie 2 litera a) lub w ustępie 2 litera b).

2. Państwo Członkowskie, składając oświadczenie, zgodnie z ustępem 1, może wskazać, że:

- a) każdy sąd lub trybunał tego Państwa, którego orzeczenia nie podlegają zaskarżeniu według prawa krajowego, może zwrócić się do Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich z wnioskiem o rozpatrzenie w trybie prejudycjalnym pytania podniesionego w sprawie przed nim zawisłej i dotyczącego wykładni Konwencji w sprawie wykorzystania technologii informatycznej dla potrzeb celnych, jeżeli sąd ten lub trybunał uzna, że decyzja w tej kwestii jest niezbędna do wydania wyroku; lub
- b) każdy sąd tego Państwa może zwrócić się do Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich z wnioskiem o rozpatrzenie w trybie prejudycjalnym pytania podniesionego w sprawie przed nim zawisłej i dotyczącego wykładni Konwencji w sprawie wykorzystania technologii informatycznej dla potrzeb celnych, jeżeli sąd ten uzna, że decyzja w tej kwestii jest niezbędna do wydania wyroku.

#### *Artykuł 3*

1. Protokół w sprawie Statutu Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich oraz przepisy proceduralne Trybunału Sprawiedliwości mają zastosowanie.

2. Zgodnie ze statutem Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich, każde Państwo Członkowskie, niezależnie czy złożyło deklaracje na podstawie artykułu 2, jest uprawnione do przedłożenia dokumentów procesowych lub uwag na piśmie Trybunałowi Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich w sprawach, które powstają zgodnie z artykułem 1.

#### *Artykuł 4*

1. Niniejszy Protokół podlega przyjęciu przez Państwa Członkowskie zgodnie z ich odpowiednimi wymogami konstytucyjnymi.

2. Państwa Członkowskie powiadamiają depozytariusza o spełnieniu swoich odpowiednich wymogów konstytucyjnych do przyjęcia niniejszego Protokołu i przekazują mu wszelkie deklaracje złożone zgodnie z artykułem 2.

3. Niniejszy Protokół wchodzi w życie 90 dni po notyfikacji, określonej w ustępie 2, przez Państwo Członkowskie, które, będąc członkiem Unii Europejskiej w dniu przyjęcia przez Radę Aktu ustanawiającego niniejszy Protokół, jako ostatnie dopełni tej formalności. Jednakże, powinien on jak najwcześniej wejść w życie w tym samym czasie co Konwencja w sprawie wykorzystania technologii informatycznej dla potrzeb celnych.

#### *Artykuł 5*

1. Niniejszy Protokół jest otwarty do przystąpienia przez każde Państwo, które staje się członkiem Unii Europejskiej.

2. Dokumenty przystąpienia składane są u depozytariusza.

3. Tekst niniejszego Protokołu w języku Państwa przystępującego, sporządzony przez Radę Unii Europejskiej, jest autentyczny.

4. Niniejszy Protokół wchodzi w życie odnośnie do każdego przystępującego do niego Państwa w 90 dni po dacie złożenia jego dokumentów przystąpienia lub z datą wejścia w życie niniejszego Protokołu, jeśli nie wszedł on jeszcze w życie po upływie wspomnianego okresu 90 dni.

#### *Artykuł 6*

Każde Państwo stające się Państwem Członkowskim Unii Europejskiej oraz przystępujące do Konwencji w sprawie wykorzystania technologii informatycznej dla potrzeb celnych zgodnie z jej artykułem 25, przyjmuje przepisy niniejszego Protokołu.

#### *Artykuł 7*

1. Zmiany niniejszego Protokołu mogą być zaproponowane przez każde Państwo Członkowskie, które jest Wysoką Umawiającą się Stroną. Każda propozycja zmiany zostaje przekazana depozytariuszowi, który przesyła ją Radzie.

2. Zmiany są przyjmowane przez Radę, która zaleca ich przyjęcie przez Państwa Członkowskie zgodnie z ich odpowiednimi wymogami konstytucyjnymi.
3. Zmiany ustanowione w ten sposób wchodzi w życie zgodnie z przepisami artykułu 4.

#### *Artykuł 8*

1. Sekretarz generalny Rady Unii Europejskiej pełni funkcję depozytariusza niniejszego Protokołu.
2. Depozytariusz publikuje w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* zawiadomienia, dokumenty lub komunikaty dotyczące niniejszego Protokołu.

En fe de lo cual, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Protocolo.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne protokol.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Protokoll gesetzt.

Σε πίστωση των ανωτέρω, οι υπογράφοντες πληρεξούσιοι έθεσαν την υπογραφή τους κάτω από το παρόν πρωτόκολλο.

In witness whereof the undersigned Plenipotentiaries have signed this Protocol.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent protocole.

Dá fhianú sin, chuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe a lámh leis an bPrótacal seo.

In fede di che i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente protocollo.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit protocol hebben gesteld.

Em fé do que, os plenipotenciários abaixo assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente protocolo.

Tämän vakuudeksi alla mainitut täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän pöytäkirjan.

Till bevis på detta har undertecknade befullmäktigade ombud undertecknat detta fördrag.

Hecho en Bruselas, el veintinueve de noviembre de mil novecientos noventa y seis, en un único ejemplar, en lenguas alemana, danesa, española, finesa, francesa, griega, inglesa, irlandesa, italiana, neerlandesa, portuguesa y sueca, siendo cada uno de estos textos igualmente auténtico.

Udfærdiget i Bruxelles, den niogtyvende november nitten hundrede og seksoghalvfems, i ét eksemplar på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, irsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk og tysk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Geschehen zu Brüssel am neunundzwanzigsten November neunzehnhundertsechsunneunzig in einer Urschrift in dänischer, deutscher, englischer, finnischer, französischer, griechischer, irischer, italienischer, niederländischer, portugiesischer, schwedischer und spanischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι εννέα Νοεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα έξι, σε ένα μόνο αντίτυπο, στην αγγλική, γερμανική, γαλλική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική και φινλανδική γλώσσα. Όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.



Done at Brussels, this twenty - ninth day of November in the year one thousand nine hundred and ninety-six, in a single original in the Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Irish, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish languages, each text being equally authentic.

Fait à Bruxelles, le vingt - neuf novembre mil neuf cent quatre – vingt - seize, en un exemplaire unique, en langues allemande, anglaise, danoise, espagnole, finnoise, française, grecque, irlandaise, italienne, néerlandaise, portugaise et suédoise, chaque texte faisant également foi.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an naoú lá is fiche de Shamhain, míle naoi gcéad nócha a sé, i scríbhinn bhunaidh amháin sa Bhéarla, sa Danmhairgis, san Fhionlainnis, sa Fhraincis, sa Ghaeilge, sa Ghearmáinis, sa Ghréigis, san Iodáilis, san Ollainnis, sa Phortaingéilis, sa Spáinnis agus sa tSualainnis, agus comhúdarás ag gach ceann de na téacsanna sin.

Fatto a Bruxelles, il ventinove novembre millenovecentonovantasei, in unico esemplare in lingua danese, finlandese, francese, greca, inglese, irlandese, italiana, olandese, portoghese, spagnola, svedese e tedesca, ciascun testo facente ugualmente fede.

Gedaan te Brussel, de negenentwintigste november negentienhonderd zesennegentig, opgesteld in één exemplaar in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Griekse, de Ierse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse en de Zweedse taal, zijnde elk der teksten gelijkelijk authentiek.

Feito em Bruxelas, em vinte e nove de Novembro de mil novecentos e noventa e seis, exemplar único, nas línguas alemã, dinamarquesa, espanhola, finlandesa, francesa, grega, inglesa, irlandesa, italiana, neerlandesa, portuguesa e sueca, fazendo igualmente fé todos os textos.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäyhdeksäntenä päivänä marraskuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäkuusi yhtenä kappaleena englannin, espanjan, hollannin, iirin, italian, kreikan, portugalin, ranskan, ruotsin, saksan, suomen ja tanskan kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

Utfärdat i Bryssel den tjugonionde november nittonhundra nittiosex i ett enda original på danska, engelska, finska, franska, grekiska, iriska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska och tyska språken, vilka texter är lika giltiga.

Pour le gouvernement du royaume de Belgique

Voor de regering van het Koninkrijk België

Für die Regierung des Königreichs Belgien

A large, stylized handwritten signature in black ink, consisting of several sweeping curves and a final vertical stroke with a small hook at the bottom.

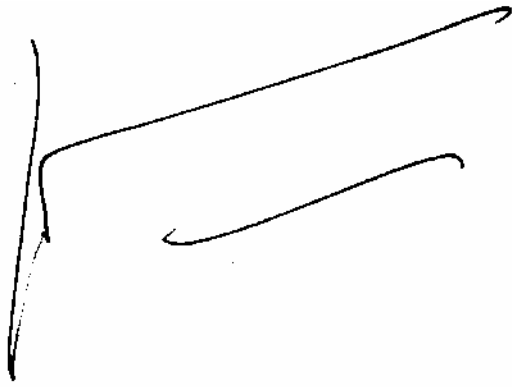
For regeringen for Kongeriget Danmark

Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland

Για την κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας

Por el Gobierno del Reino de España

Pour le gouvernement de la République française

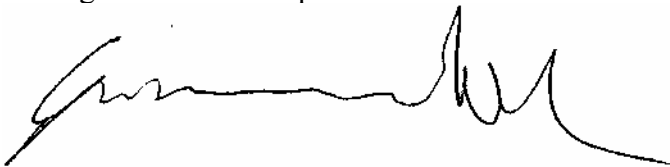


Thar ceann Rialtas na hÉireann

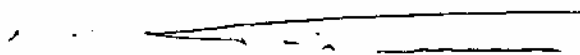
For the Government of Ireland



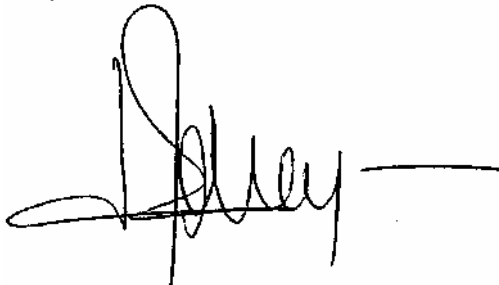
Per il governo della Repubblica italiana



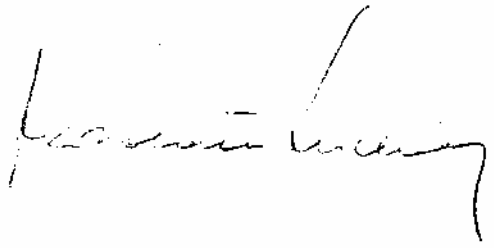
Pour le gouvernement du grand - duché de Luxembourg



Voor de regering van het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Regierung der Republik Österreich

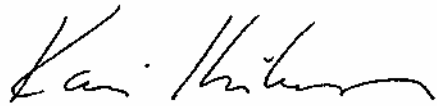


Pelo Governo da República Portuguesa



Suomen hallituksen puolesta

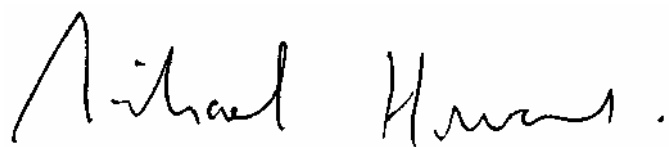
På finska regeringens vägnar



På svenska regeringens vägnar



For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



## **DEKLARACJA**

**dotycząca równoczesnego przyjęcia Konwencji w sprawie wykorzystania technologii informatycznej dla potrzeb celnych i Protokołu dotyczącego wykładni tej Konwencji dokonywanej w trybie prejudycjalnym przez Trybunał Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich**

Przedstawiciele Rządów Państw Członkowskich Unii Europejskiej zebrani w Radzie,

W chwili podpisywania Aktu Rady ustanawiającego Protokół dotyczący wykładni Konwencji w sprawie wykorzystania technologii informatycznej dla potrzeb celnych, dokonywanej w trybie prejudycjalnym przez Trybunał Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich,

Zamierzając zapewnić, że wykładnia wspomnianej Konwencji będzie tak skuteczna i jednolita, jak to tylko możliwe, od momentu jej wejścia w życie,

Deklarują sobie wzajemnie wolę podjęcia właściwych kroków zmierzających do zapewnienia, że krajowe procedury przyjęcia Konwencji w sprawie wykorzystania technologii informatycznej dla potrzeb celnych i Protokołu dotyczącego jej wykładni zostaną zakończone równocześnie przy najbliższej sposobności.

En fe de lo cual los plenipotenciarios abajo firmantes firman la presente declaración.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne erklæring.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diese Erklärung gesetzt.

Σε πίστωση των ανωτέρω, οι υπογράφωντες πληρεξούσιοι έθεσαν την υπογραφή τους κάτω από την παρούσα δήλωση.

In witness whereof the undersigned Plenipotentiaries have signed this Declaration.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas de la présente déclaration.

Dá fhianú sin, chuir na Lánchumhachtaigh thíos - sínithe a lámh leis an Dearbhú seo.

In fede di che i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce alla presente dichiarazione.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze verklaring hebben gesteld.

Em fé do que, os plenipotenciários abaixo assinados apuseram as respectivas assinaturas no final da presente declaração.

Tämän vakuudeksi alla mainitut täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän julistuksen.

Till bevis på detta har undertecknade befullmäktigade ombud undertecknat denna förklaring.

Hecho en Bruselas, el veintinueve de noviembre de mil novecientos noventa y seis.

Udfærdiget i Bruxelles, den nioogtyvende november nitten hundrede og seksoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am neunundzwanzigsten November neunzehnhundertsechsunneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι εννέα Νοεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα έξι.

Done at Brussels on the twenty-ninth day of November in the year one thousand nine hundred and ninety - six.

Fait à Bruxelles, le vingt - neuf novembre mil neuf cent quatre – vingt - seize.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an naoú lá is fiche de Shamhain, míle naoi gcéad nócha a sé.

Fatto a Bruxelles, addì ventinove novembre millenovecentonovantasei.

Gedaan te Brussel, de negenentwintigste november negentienhonderd zesennegentig.

Feito em Bruxelas, em vinte e nove de Novembro de mil novecentos e noventa e seis.

Tehty Brysselissä kahdentenkymmenentenäyhdeksäntenä päivänä marraskuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäkuusi.

Som skedde i Bryssel den tjugonionde november nittonhundraettiosex.

Pour le gouvernement du royaume de Belgique

Voor de regering van het Koninkrijk België

Fuer die Regierung des Königreichs Belgien



For regeringen for Kongeriget Danmark



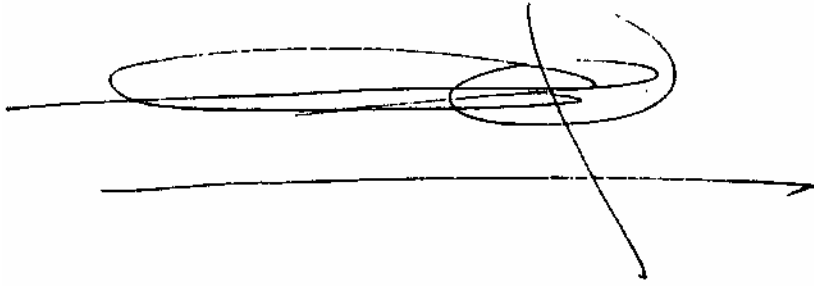
Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland



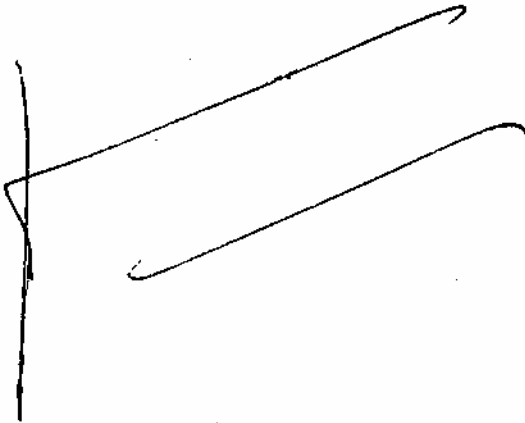
Για την κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας



Por el Gobierno del Reino de España

A handwritten signature consisting of several overlapping horizontal loops and a long horizontal line extending to the right, with a vertical stroke crossing through the loops.

Pour le gouvernement de la République française

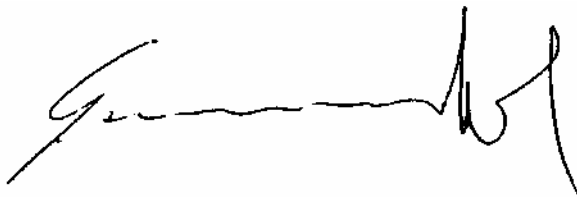
A handwritten signature consisting of a vertical line on the left, a diagonal line extending upwards and to the right, and another diagonal line below it.

Thar ceann Rialtas na hÉireann

For the Government of Ireland

A handwritten signature in cursive script, appearing to read 'Arla O'Leary'.

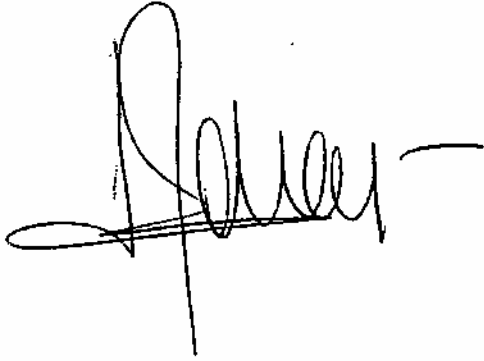
Per il governo della Repubblica italiana

A handwritten signature in cursive script, appearing to read 'Giuseppe Conte'.

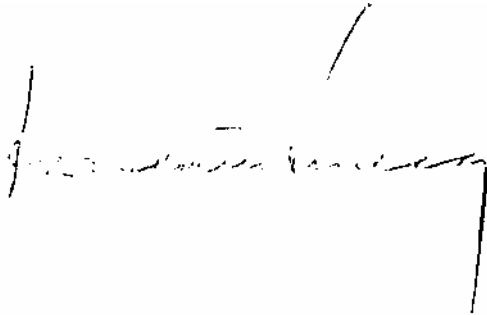
Pour le gouvernement du grand - duché de Luxembourg



Voor de regering van het Koninkrijk der Nederlanden



Fuer die Regierung der Republik Österreich



Pelo Governo da República Portuguesa



Suomen hallituksen puolesta

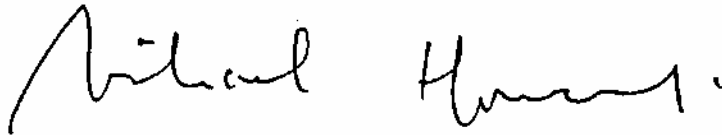
På finska regeringens vägnar



På svenska regeringens vägnar

A handwritten signature in black ink, appearing to read "R. L. Brown". The signature is written in a cursive style with a long horizontal tail.

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Michael Howard". The signature is written in a cursive style with a long horizontal tail.

## **Deklaracja złożona zgodnie z artykułem 2**

Podpisując niniejszy Protokół, następujące Strony zadeklarowały uznanie kompetencji Trybunału Sprawiedliwości zgodnie z trybem i zasadami ustanowionymi w artykule 2:

Irlandia i Republika Portugalska, działając zgodnie z procedurami określonymi w artykule 2 ustęp 2 litera a),

Republika Federalna Niemiec, Republika Grecka, Republika Francuska, Królestwo Niderlandów, Republika Austrii, Republika Finlandii oraz Królestwo Szwecji, zgodnie z procedurami ustanowionymi w artykule 2 ustęp 2 litera b).

### **DEKLARACJA**

Republika Federalna Niemiec, Republika Grecka, Królestwo Niderlandów i Republika Austrii zastrzegają sobie prawo zapisu w prawie krajowym, że w przypadku, gdy zostanie podniesione pytanie o wykładnię Konwencji w sprawie wykorzystania technologii informacyjnej dla potrzeb celnych w sprawie zawisłej przed sądem lub trybunałem krajowym, którego decyzji nie można zaskarżyć zgodnie z przepisami prawa krajowego, taki sąd lub trybunał jest zobowiązany do przekazania sprawy Trybunałowi Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich.

Dla Królestwa Danii i Królestwa Hiszpanii deklaracje zostaną sporządzone w momencie przyjęcia.

## UZASADNIENIE WNIOSKU O RATYFIKACJĘ

**Protokołu sporządzonego na podstawie artykułu K.3 Traktatu o Unii Europejskiej, dotyczącego wykładni Konwencji o wykorzystaniu technologii informatycznej dla potrzeb celnych dokonywanej w trybie prejudycjalnym przez Trybunał Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich, sporządzonego w Brukseli dnia 29 listopada 1996 r. (zwanego dalej „Protokołem ETS”)**

Protokół dotyczący wykładni Konwencji w sprawie wykorzystania technologii informatycznej dla potrzeb celnych, dokonywanej w trybie prejudycjalnym przez Trybunał Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich, został przyjęty na podstawie art. K.3 TUE w oparciu o akt Rady Unii Europejskiej z dnia 29 listopada 1996 r. (Dz.Urz. WE C 151 z 20.05.1997); przyjęły go następujące Państwa Członkowskie: Królestwo Danii, Republika Federalna Niemiec, Republika Grecka, Królestwo Hiszpanii, Republika Francuska, Republika Węgierska, Irlandia, Republika Włosa, Republika Cypryjska, Republika Litewska, Republika Łotewska, Wielkie Księstwo Luksemburga, Królestwo Niderlandów, Republika Austrii, Republika Portugalska, Republika Finlandii, Republika Słowacka, Republika Słowenii, Królestwo Szwecji, Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej (wykaz w Załączniku).

Protokół wchodzi w życie po dziewięćdziesięciu dniach od złożenia dokumentów przystąpienia przez ostatnie przystępujące Państwo Członkowskie. W stosunku do nowych Państw Członkowskich Protokół wchodzi w życie również dziewięćdziesiątego dnia po złożeniu instrumentów przystąpienia u depozytariusza niniejszej Konwencji, którym jest Sekretarz Generalny Rady Unii Europejskiej.

### **Główne postanowienia Protokołu ETS**

Celem Protokołu jest zapewnienie jednolitej wykładni przepisów Konwencji CIS oraz Protokołów do niej. Środkiem służącym do realizacji tego celu jest możliwość wystąpienia krajowych organów sądowych do Europejskiego Trybunału Sprawiedliwości o wydanie orzeczenia wstępnego (prejudycjalnego).

Zgodnie z art. 1 Protokołu, Europejski Trybunał Sprawiedliwości (zwany dalej ETS) posiada jurysdykcję w kwestii wydawania orzeczeń wstępnych dotyczących interpretacji Konwencji

CIS. Natomiast, zgodnie z jego art. 2, Państwa Członkowskie uznają tę jurysdykcję przez złożenie stosownego oświadczenia, które może mieć miejsce z chwilą przystąpienia do Protokołu lub w terminie późniejszym. Dalej, według art. 2 ust. 2 tego Protokołu, Państwo Członkowskie jest uprawnione do określenia organów sądowych, które będą uprawnione do wystąpienia z pytaniami wstępnymi do ETS. Powołany przepis przewiduje w tej kwestii alternatywne możliwości: mogą to być sądy, od orzeczeń których nie przysługuje środek odwoławczy (art. 2 ust. 2 lit. a), lub też organy sądowe wszystkich szczebli (art. 2 ust. 2 lit. b). Miałyby one prawo do występowania do ETS w sytuacji, gdyby uznały, że decyzja Trybunału w sprawie wykładni Konwencji lub Protokołów do niej jest niezbędna do wydania orzeczenia przez sąd krajowy.

Treść oświadczeń brzmi następująco:

*„a) każdy sąd lub trybunał tego Państwa, którego orzeczenia nie podlegają zaskarżeniu według prawa krajowego, może zwrócić się do Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich z wnioskiem o rozpatrzenie w trybie prejudycjalnym pytania podniesionego w sprawie przed nim zawisłej i dotyczącego ważności lub wykładni niniejszej Konwencji, jeżeli sąd lub trybunał ten uzna, że decyzja w tej kwestii jest niezbędna do wydania wyroku”*,

lub

*„b) każdy sąd lub trybunał tego Państwa może zwrócić się do Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich z wnioskiem o rozpatrzenie w trybie prejudycjalnym pytania podniesionego w sprawie przed nim zawisłej i dotyczącego ważności lub wykładni niniejszej Konwencji, jeżeli sąd lub trybunał uzna, że decyzja w tej kwestii jest niezbędna do wydania wyroku”*.

Z mocy art. 3 niniejszego Protokołu każde państwo stające się członkiem Unii Europejskiej i przystępujące do Konwencji CIS ma obowiązek przyjąć postanowienia tego Protokołu.

Z dniem wejścia w życie Traktatu Akcesyjnego Rzeczpospolita Polska została zobowiązana do złożenia stosownego oświadczenia, o którym mowa w art. 35 TUE (jakkolwiek nie został wyznaczony żaden okres czasu, w jakim należy złożyć to oświadczenie). W chwili obecnej oświadczenie nie zostało jeszcze złożone, więc należy powstrzymać się od złożenia oświadczenia przewidzianego w art. 2 niniejszego Protokołu z uwagi na to, że jego treść

powinna być skorelowana i poprzedzona wypracowaniem stanowiska co do ogólnego oświadczenia, o którym mowa w art. 35 TUE.<sup>1</sup>

### **Stosunek prawa polskiego do uregulowań Protokołu**

Z dniem wejścia w życie Traktatu Akcesyjnego Polska została zobowiązana do złożenia stosownego oświadczenia, o którym mowa w art. 35 TUE (jakkolwiek nie został wyznaczony żaden okres czasu, w jakim należy złożyć to oświadczenie). W chwili obecnej oświadczenie nie zostało jeszcze złożone, więc należy powstrzymać się od złożenia oświadczenia przewidzianego w art. 2 niniejszego Protokołu z uwagi na to, że jego treść powinna być skorelowana i poprzedzona wypracowaniem stanowiska co do ogólnego oświadczenia, o którym mowa w art. 35 TUE.

### **Potrzeba, cel oraz tryb związania Rzeczypospolitej Polskiej Konwencją i Protokołem**

Należy wskazać, że w Akcie Ateńskim z dnia 16 kwietnia 2003 r., dotyczącym warunków przystąpienia Rzeczypospolitej Polskiej (...) do Unii Europejskiej, Rzeczpospolita Polska zobowiązała się do związania po akcesji (art. 3 pkt 4) konwencjami z dziedziny wymiaru sprawiedliwości i spraw wewnętrznych, których nie można oddzielić od osiągnięcia celów Traktatu o Unii Europejskiej, a które przed dniem akcesji Polski zostały otwarte do podpisania przez Państwa Członkowskie Unii Europejskiej w jej ówczesnym składzie. Dotyczy to także tych konwencji, które zostały przygotowane przez Radę zgodnie z tytułem VI TUE, a których przyjęcie Rada zaleciła Państwom Członkowskim. W wykonaniu ww. zobowiązania ratyfikowanie przedmiotowej Konwencji wraz z Protokołami jest konieczne. Strona polska podczas negocjacji akcesyjnych zobowiązała się do przyjęcia dorobku prawnego z rozdziału 24 Wymiar Sprawiedliwości i Sprawy Wewnętrzne.

**Przystąpienie Rzeczypospolitej Polskiej do Konwencji CIS i Protokołów jest niezbędne z uwagi na to, że jest to jeden z podstawowych instrumentów umożliwiających usprawnienie wymiany informacji między służbami celnymi Państw Członkowskich Unii Europejskiej. Współpraca kompetentnych władz, w tym służb celnych, została ustanowiona na mocy art. 29 TUE, którego Rzeczpospolita Polska jest stroną od dnia 1 maja 2004 r. i jest zobowiązana do realizacji zadań nałożonych na administracje celne Państw Członkowskich wynikających z TUE.**

Przyjęcie Konwencji wraz z Protokołami wzmocni pozycję Polski jako Państwa Członkowskiego zwracającego szczególną uwagę na zwalczanie przestępczości celnej. Biorąc pod uwagę wzrost aktywności grup przestępczych generujących swoje dochody np. z przemytu narkotyków czy wyrobów akcyzowych, m.in. dla celów wspierania międzynarodowego terroryzmu, ratyfikacja Konwencji i jej Protokołów jest celowa i umożliwi polskiej administracji celnej lepszą koordynację i pomoc w działaniach zwalczających i prewencyjnych w ramach UE. Polska administracja celna stanie się równorzędnym partnerem dla innych służb celnych Państw Członkowskich, a Polska uzyska silniejszą pozycję w zakresie kreowania polityki celnej oraz polityki dotyczącej spraw wewnętrznych i wymiaru sprawiedliwości Unii Europejskiej. Przystąpienie do Konwencji daje sposobność do pogłębienia integracji UE, co jest zgodne z polityką zagraniczną Polski w tym zakresie.

Zgodnie z art. 5 Protokołu ETS, jest on otwarty do przystąpienia przez każde Państwo, które staje się członkiem Unii Europejskiej.

Państwa, które po dacie sporządzenia niniejszej Konwencji i Protokołów przystąpiły do UE, nie podpisują ich. Związanie Rzeczypospolitej Polskiej przedmiotową Konwencją nastąpi w drodze ratyfikacji za uprzednią zgodą wyrażoną w ustawie, zgodnie z art. 89 ust. 1 pkt 2, 3 i 5 Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 2 kwietnia 1997 r. (Dz. U. Nr 78, poz. 483) oraz art. 14 w związku z art. 17 ustawy z dnia 14 kwietnia 2000 r. o umowach międzynarodowych (Dz. U. Nr 39, poz. 443, z późn. zm).

Konwencja CIS wraz z Protokołami zostały opracowane i przyjęte przez Państwa Członkowskie UE i w związku z tym nie zachodzi konieczność uzyskania opinii w przedmiocie ich zgodności z prawem wspólnotowym na podstawie § 5 ust. 1 pkt 7 rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 28 sierpnia 2000 r. w sprawie wykonywania niektórych przepisów ustawy o umowach międzynarodowych (Dz. U. Nr 79, poz. 891).

Z uwagi na to, że budowa systemu CIS w III filarze jest realizowana na bazie istniejącego systemu CIS w I filarze na podstawie rozporządzenia 515/97, ratyfikacja Konwencji wraz z Protokołami nie rodzi obowiązku bezpośrednich zmian w prawie polskim oraz nie wywołuje skutków finansowych. Rzeczpospolita Polska nie składa żadnych oświadczeń, z wyjątkiem oświadczenia przewidzianego w art. 2 ust. 2 Protokołu ETS.

Tłumaczenie aktu prawnego dołączonego do niniejszego uzasadnienia pochodzi ze stron UKIE, które zostały następnie zweryfikowane w Ministerstwie Finansów.

Przyjęcie Konwencji i jej Protokołów oraz realizacja jej postanowień przyczyni się do zwiększenia skuteczności zwalczania przestępczości celnej na obszarze Polski (i szerzej Unii Europejskiej), co może skutkować zwiększeniem dochodów budżetowych.

### Załącznik

Zestawienie dat dotyczących podpisania, notyfikacji oraz wejścia w życie Konwencji i Protokołów w odniesieniu do poszczególnych Państw Członkowskich wraz tekstami deklaracji.

---

<sup>1</sup> Rzeczpospolita Polska nie złożyła stosownego oświadczenia zgodnie z art. 35 ust. 2 TUE odnośnie do wyrażenia zgody co do przyjęcia jurysdykcji ETS w kwestii wydawania orzeczeń wstępnych. Obecnie trwają uzgodnienia co do treści oświadczenia, termin jego złożenia nie jest znany. Prace w tej materii są prowadzone przez Ministerstwo Sprawiedliwości.



**Załącznik**

**Zestawienie dat dotyczących podpisania, notyfikacji oraz wejścia w życie Protokołu w odniesieniu do poszczególnych Państw Członkowskich wraz z tekstami deklaracji**

**Tytuł: Protokół sporządzony na podstawie artykułu K.3 Traktatu o Unii Europejskiej, dotyczący wykładni Konwencji w sprawie wykorzystania technologii informatycznej dla potrzeb celnych dokonywanej w trybie prejudycjalnym przez Trybunał Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich, sporządzony w Brukseli dnia 29 listopada 1996 r.**

Podpisany **29/11/1996 w Brukseli**

Odniesienie w Dzienniku Urzędowym WE C 151 (20/05/97)

Strona	Notyfikacja	Wejście w życie
Królestwo Belgii		
Republika Czeska	15/07/2004	
Królestwo Danii	26/07/2000	
Republika Federalna Niemiec	30/04/2004	
Republika Grecka	08/11/1999	
Królestwo Hiszpanii	22/07/1999	
Republika Estońska		
Republika Francuska	11/08/2000	
Republika Węgierska	31/08/2004	
Irlandia	27/03/2002	
Republika Włoska	21/12/1998	
Republika Cypryjska		
Republika Łotewska	14/06/2004	
Republika Litewska	27/05/2004	
Wielkie Księstwo Luksemburga	31/01/2003	
Republika Malty		
Królestwo Niderlandów	21/11/2000	
Republika Austrii	28/08/1998	
Rzeczpospolita Polska		
Republika Portugalska	04/05/1999	
Republika Słowenii	08/07/2004	
Republika Słowacka	06/05/2004	
Królestwo Szwecji	16/02/1998	
Republika Finlandii	22/03/1999	
Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej	30/09/1997	

Teksty deklaracji złożonych przez poszczególne Państwa Członkowskie, niepublikowanych w Dzienniku Urzędowym UE, zostały zamieszczone na stronie internetowej Rady Unii Europejskiej – <http://ue.eu.int/docCenter.asp?lang=fr&cmsid=245>.

### **Deklaracje złożone przy składaniu dokumentów w sprawie przystąpienia do Protokołu ETS przez Państwa Członkowskie UE**

#### Deklaracja Republiki Austrii

*Declare to accept the jurisdiction of the Court of Justice of the European Communities in accordance with the procedures laid down in Article 2 paragraph 2(b); Reserve the right to make provision in their national law to the effect that, where a question relating to the interpretation of the Convention on the protection of the European Communities' financial interests and the first Protocol thereto is raised in a case pending before a national court or tribunal against whose decision there is no judicial remedy under national law, that court or tribunal will be required to refer the matter to the Court of Justice.*

Deklaruje uznanie kompetencji Europejskiego Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich zgodnie z procedurą ustanowioną w artykule 2 ust. 2 lit. b; zastrzega sobie prawo do dokonania zapisu we własnym prawie krajowym, że w przypadku gdy w sprawie zawisłej przed krajowym sądem lub trybunałem, od którego decyzji nie przysługuje środek odwoławczy na mocy prawa krajowego, zostaje podniesiona kwestia związana z wykładnią Konwencji o ochronie interesów finansowych Wspólnot Europejskich i jej Pierwszego Protokołu, ten sąd lub trybunał będzie musiał zwrócić się w tej sprawie do Trybunału Sprawiedliwości.

#### Deklaracja Republiki Federalnej Niemiec

*Declare to accept the jurisdiction of the Court of Justice of the European Communities in accordance with the procedures laid down in Article 2 paragraph 2(b); Reserve the right to make provision in their national law to the effect that, where a question relating to the interpretation of the Convention on the protection of the European Communities' financial interests and the first Protocol thereto is raised in a case pending before a national court or tribunal against whose decision there is no judicial remedy under national law, that court or tribunal will be required to refer the matter to the Court of Justice. Declaration made pursuant to Article 2 At the time of the signing of this Protocol, the following declared that they accepted the jurisdiction of the Court of Justice of the European Communities in accordance with the procedures laid down in Article 2: Ireland and the Portuguese Republic in accordance with the procedures laid down in Article 2(2)(a); The Federal Republic of Germany, the Hellenic Republic, the French Republic, the Kingdom of the Netherlands, the Republic of Austria, the Republic of Finland and the Kingdom of Sweden in accordance with the procedures laid down in Article 2(2)(b).Declaration. The Federal Republic of Germany, the Hellenic Republic, the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Austria reserve the right to make provision in their national law to the effect that where a question relating to the interpretation of the Convention on the use of information technology for customs purposes is raised in a case pending before a national court or tribunal against whose decision there is no judicial remedy under national law, that court or tribunal will be required to refer the matter to the Court of Justice. The declarations for the Kingdom of Denmark and the Kingdom of Spain will be made at the time of adoption. DECLARATION*

*concerning the simultaneous adoption of the Convention on the use of information technology for customs purposes and the Protocol on the interpretation by way of preliminary rulings, by the Court of Justice of the European Communities, of that Convention The Representatives of the Governments of the Member States of the European Union meeting within the Council, At the time of the signing of the act drawing up the Protocol on the interpretation, by way of preliminary rulings, by the Court of Justice of the European Communities of the Convention on the use of information technology for customs purposes, Wishing to ensure that the said Convention is interpreted as effectively and uniformly as possible as from its entry into force, Declare themselves willing to take appropriate steps to ensure that the national procedures for adopting the Convention on the use of information technology for customs purposes and the Protocol concerning its interpretation are completed simultaneously at the earliest opportunity. In witness whereof the undersigned Plenipotentiaries have signed this Declaration. Done at Brussels on the twenty-ninth day of November in the year one thousand nine hundred and ninety-six.*

Deklaruje uznanie kompetencji Europejskiego Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich zgodnie z procedurą ustanowioną w artykule 2 ust. 2 lit. b; zastrzega sobie prawo do dokonania zapisu we własnym prawie krajowym, że w przypadku gdy w sprawie zawisłej przed krajowym sądem lub trybunałem, od którego decyzji nie przysługuje środek odwoławczy na mocy prawa krajowego, zostaje podniesiona kwestia związana z wykładnią Konwencji o ochronie interesów finansowych Wspólnot Europejskich i jej Pierwszego Protokołu, ten sąd lub trybunał będzie musiał zwrócić się w tej sprawie do Trybunału Sprawiedliwości.

Deklaracja zgodnie z artykułem 2. W momencie podpisywania niniejszego Protokołu, następujące Państwa zadeklarowały, że uznają kompetencję Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich zgodnie z procedurą ustanowioną w artykule 2: Irlandia oraz Republika Portugalii, zgodnie z procedurą ustanowioną w artykule 2 ust. 2 lit. a; Republika Federalna Niemiec, Republika Grecka, Republika Francuska, Królestwo Niderlandów, Republika Austrii, Republika Finlandii oraz Królestwo Szwecji zgodnie z procedurą ustanowioną w artykule 2 ust. 2 lit. b. Deklaracja. Republika Federalna Niemiec, Republika Grecka, Królestwo Niderlandów, Republika Austrii zastrzegają sobie prawo do dokonania zapisu we własnym prawie krajowym, że w przypadku gdy w sprawie zawisłej przed krajowym sądem lub trybunałem, od którego decyzji nie przysługuje środek odwoławczy na mocy prawa krajowego, zostaje podniesiona kwestia związana z wykładnią Konwencji o ochronie interesów finansowych Wspólnot Europejskich i jej Pierwszego Protokołu, ten sąd lub trybunał będzie musiał zwrócić się w tej sprawie do Trybunału Sprawiedliwości.

Deklaracje Królestwa Danii oraz Królestwa Hiszpanii zostaną dokonane w chwili przyjęcia.

DEKLARACJA dotycząca jednoczesnego przyjęcia Konwencji o wykorzystaniu technologii informatycznej dla potrzeb celnych oraz Protokołu w sprawie wykładni w trybie prejudycjalnym przez Trybunał Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich tej Konwencji. Przedstawiciele rządów Państw Członkowskich Unii Europejskiej spotykający się w ramach Rady, w momencie podpisania aktu prawnego Rady ustanawiającego Protokół w sprawie wykładni w trybie prejudycjalnym przez Trybunał Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich Konwencji o wykorzystaniu technologii informatycznej dla potrzeb celnych, pragnąc zapewnić, że wspomniana Konwencja jest interpretowana w sposób możliwie efektywny i jednolity od momentu jej wejścia w życie, oświadczają o swojej woli podjęcia odpowiednich kroków mających zapewnić, że narodowe procedury dotyczące przyjęcia Konwencji o wykorzystaniu technologii informatycznej dla potrzeb celnych oraz Protokołu w sprawie jej wykładni zostaną zakończone jednocześnie i w możliwie jak najwcześniejszym terminie. W dowód czego niżej podpisani Pełnomocnicy podpisali niniejszą Deklarację. Sporządzono

w Brukseli dwudziestego dziewiątego listopada tysiąc dziewięćset dziewięćdziesiątego szóstego roku.

#### Deklaracja Królestwa Danii

*The Protocol does not apply to the Faroe Islands or Greenland. Accepts the jurisdiction of the Court of Justice of the European Communities as specified in Article 2(2)(b).*

Protokołu nie stosuje się do Wysp Owczych oraz Grenlandii. Uznaje kompetencję Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich, jak określono w artykule 2 ust. 2 lit. b.

#### Deklaracja Królestwa Hiszpanii

*The Kingdom of Spain accepts the jurisdiction of the Court of Justice to give preliminary rulings in accordance with the provisions of Article 2 and under the conditions specified in paragraph 2(a) of the same Article. The Kingdom of Spain reserves the right to establish provisions in its national legislation to the effect that when a question relating to the interpretation of the Convention on the use of information technology for customs purposes is raised in a national court or tribunal against whose decisions there is no judicial remedy under national law, that court or tribunal will be required to refer the case to the Court of Justice.*

Królestwo Hiszpanii uznaje kompetencję Europejskiego Trybunału Sprawiedliwości do orzekania w trybie prejudycjalnym zgodnie z postanowieniami artykułu 2 oraz na warunkach określonych w ustępie 2 lit. a niniejszego artykułu. Królestwo Hiszpanii zastrzega sobie prawo do dokonania zapisu we własnym prawie krajowym, że w przypadku gdy w sprawie zawisłej przed krajowym sądem lub trybunałem, od którego decyzji nie przysługuje środek odwoławczy na mocy prawa krajowego, zostaje podniesiona kwestia związana z wykładnią Konwencji o wykorzystaniu technologii informatycznej dla celów celnych, ten sąd lub trybunał będzie musiał zwrócić się w tej sprawie do Trybunału Sprawiedliwości.

#### Deklaracja Republiki Francuskiej

*Declare to accept the jurisdiction of the Court of Justice of the European Communities in accordance with the procedures laid down in Article 2 paragraph 2(b).*

Deklaruje uznanie kompetencji Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich zgodnie z procedurą ustanowioną w artykule 2 ust. 2 lit. b.

#### Deklaracja Republiki Greckiej

*Declare to accept the jurisdiction of the Court of Justice of the European Communities in accordance with the procedures laid down in Article 2 paragraph 2(b); Reserve the right to make provision in their national law to the effect that, where a question relating to the interpretation of the Convention on the protection of the European Communities' financial interests and the first Protocol thereto is raised in a case pending before a national court or tribunal against whose decision there is no judicial remedy under national law, that court or tribunal will be required to refer the matter to the Court of Justice.*

Deklaruje uznanie kompetencji Europejskiego Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich zgodnie z procedurą ustanowioną w artykule 2 ust. 2 lit. b; zastrzega sobie prawo do dokonania zapisu we własnym prawie krajowym, że w przypadku gdy w sprawie zawisłej przed krajowym sądem lub trybunałem, od którego decyzji nie przysługuje środek odwoławczy na mocy prawa krajowego, zostaje podniesiona kwestia związana z wykładnią Konwencji o ochronie interesów finansowych Wspólnot Europejskich i jej Pierwszego Protokołu, ten sąd lub trybunał będzie musiał zwrócić się w tej sprawie do Trybunału Sprawiedliwości.

#### Deklaracja Republiki Włoskiej

*Declare to accept the jurisdiction of the Court of Justice of the European Communities in accordance with the procedures laid down in Article 2 paragraph 2(b); Reserve the right to make provision in their national law to the effect that, where a question relating to the interpretation of the Convention on the protection of the European Communities' financial interests and the first Protocol thereto is raised in a case pending before a national court or tribunal against whose decision there is no judicial remedy under national law, that court or tribunal will be required to refer the matter to the Court of Justice.*

Deklaruje uznanie kompetencji Europejskiego Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich zgodnie z procedurą ustanowioną w artykule 2 ust. 2 lit. b; zastrzega sobie prawo do dokonania zapisu we własnym prawie krajowym, że w przypadku gdy w sprawie zawisłej przed krajowym sądem lub trybunałem, od którego decyzji nie przysługuje środek odwoławczy na mocy prawa krajowego, zostaje podniesiona kwestia związana z wykładnią Konwencji o ochronie interesów finansowych Wspólnot Europejskich i jej Pierwszego Protokołu, ten sąd lub trybunał będzie musiał zwrócić się w tej sprawie do Trybunału Sprawiedliwości.

#### Deklaracja Irlandii

*Declare to accept the jurisdiction of the Court of Justice of the European Communities in accordance with the procedures laid down in Article 2 paragraph 2(a).*

Deklaruje uznanie kompetencji Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich zgodnie z procedurą ustanowioną w artykule 2 ust. 2 lit. a.

#### Deklaracja Republiki Litewskiej

*Pursuant to Article 2 of the Protocol on the interpretation, by way of preliminary rulings, by the Court of Justice of the European Communities of the Convention on the use of information technology for customs purposes, drawn up on the basis of Article K.3 of the Treaty on the European Union, the Seimas of the Republic of Lithuania states that the Republic of Lithuania recognises that the Court of Justice of the European Communities has jurisdiction, pursuant to the conditions laid down in Article 2(2)(b) of this Protocol, to give preliminary rulings on the interpretation of the Convention.*

Zgodnie z art. 2 Protokołu sporządzonego na podstawie artykułu K.3 Traktatu o Unii Europejskiej, w sprawie wykładni Konwencji o wykorzystaniu technologii informatycznej dla potrzeb celnych dokonywanej w trybie prejudycjalnym przez Trybunał Sprawiedliwości

Wspólnot, Parlament Republiki Litewskiej oświadcza, że Republika Litewska uznaje kompetencje Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich zgodnie z procedurą ustanowioną w artykule 2 ust. 2 lit. b niniejszego Protokołu.

#### Deklaracja Wielkiego Księstwa Luksemburga

*The Grand Duchy of Luxembourg accepts the jurisdiction of the Court of Justice of the European Communities in accordance with the arrangements laid down in Article 2(2)(b) of the Protocol.*

Wielkie Księstwo Luksemburga uznaje kompetencje Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich zgodnie z postanowieniami ustanowionymi w artykule 2 ust. 2 lit. b niniejszego Protokołu.

#### Deklaracja Republiki Łotewskiej

*La Lettonie déclare accepter la compétence de la Cour justice des Communautés européennes pour statuer, à titre préjudiciel, sur l'interprétation de la convention dans les conditions définies à l'article 2, paragraphe 2, point a), du protocole.*

Republika Łotewska deklaruje, że uznaje kompetencje Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich do wydawania orzeczeń w trybie prejudycjalnym dla Konwencji zgodnie z postanowieniami ustanowionymi w artykule 2 ust. 2 lit. a niniejszego Protokołu.

#### Deklaracja Królestwa Niderlandów

*Declare to accept the jurisdiction of the Court of Justice of the European Communities in accordance with the procedures laid down in Article 2 paragraph 2(b); Reserve the right to make provision in their national law to the effect that, where a question relating to the interpretation of the Convention on the protection of the European Communities' financial interests and the first Protocol thereto is raised in a case pending before a national court or tribunal against whose decision there is no judicial remedy under national law, that court or tribunal will be required to refer the matter to the Court of Justice.*

Deklaruje uznanie kompetencji Europejskiego Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich zgodnie z procedurą ustanowioną w artykule 2 ust. 2 lit. b; zastrzega sobie prawo do dokonania zapisu we własnym prawie krajowym, że w przypadku gdy w sprawie zawisłej przed krajowym sądem lub trybunałem, od którego decyzji nie przysługuje środek odwoławczy na mocy prawa krajowego, zostaje podniesiona kwestia związana z wykładnią Konwencji o ochronie interesów finansowych Wspólnot Europejskich i jej Pierwszego Protokołu, ten sąd lub trybunał będzie musiał zwrócić się w tej sprawie do Trybunału Sprawiedliwości.

#### Deklaracja Republiki Portugalskiej

*Declare to accept the jurisdiction of the Court of Justice of the European Communities in accordance with the procedures laid down in Article 2 paragraph 2(a).*

Deklaruje uznanie kompetencji Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich zgodnie z procedurą ustanowioną w artykule 2 ust. 2 lit. a.

#### Deklaracja Królestwa Szwecji

*Declare to accept the jurisdiction of the Court of Justice of the European Communities in accordance with the procedures laid down in Article 2 paragraph 2(b).*

Deklaruje uznanie kompetencji Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich zgodnie z procedurą ustanowioną w artykule 2 ust. 2 lit. b.

#### Deklaracja Republiki Finlandii

*Declare to accept the jurisdiction of the Court of Justice of the European Communities in accordance with the procedures laid down in Article 2 paragraph 2(b).*

Deklaruje uznanie kompetencji Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich zgodnie z procedurą ustanowioną w artykule 2 ust. 2 lit. b.

#### Deklaracja Republiki Słowenii

*The Republic of Slovenia accepts the jurisdiction of the Court of Justice of the European Communities to give preliminary rulings on the interpretation of the Convention on the use of information technology for customs purposes pursuant to the conditions specified in paragraph 2(a).*

Republika Słowenii uznaje kompetencje Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich do wydawania orzeczeń w trybie prejudycjalnym dla Konwencji o wykorzystaniu technologii informatycznej dla potrzeb celnych zgodnie z postanowieniami ustanowionymi w ust. 2 lit. a niniejszego Protokołu.

## COUNCIL ACT

of 29 November 1996

drawing up, on the basis of Article K.3 of the Treaty on European Union, the Protocol on the interpretation, by way of preliminary rulings, by the Court of Justice of the European Communities of the Convention on the use of information technology for customs purposes

(97/C 151/02)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on European Union, and in particular Article K.3 (2) (c) thereof,

Whereas Article K.3 (2) (c) provides that conventions drawn up on the basis of Article K.3 of the Treaty on European Union may stipulate that the Court of Justice shall have jurisdiction to interpret their provisions and to rule on any disputes regarding their application in accordance with such arrangements as they may lay down,

HAS DECIDED on the drawing up of the Protocol the text of which is annexed, which has been signed today by the representatives of the Governments of the Member States of the European Union,

RECOMMENDS that it be adopted by the Member States in accordance with their respective constitutional requirements.

Done at Brussels, 29 November 1996.

*For the Council**The President*

N. OWEN



## ANNEX

## PROTOCOL

drawn up on the basis of Article K.3 of the Treaty on European Union, on the interpretation, by way of preliminary rulings, by the Court of Justice of the European Communities of the Convention on the use of information technology for customs purposes

THE HIGH CONTRACTING PARTIES,

HAVE AGREED on the following provisions, which shall be annexed to the Convention:

*Article 1*

The Court of Justice of the European Communities shall have jurisdiction, pursuant to the conditions laid down in this Protocol, to give preliminary rulings on the interpretation of the Convention on the use of information technology for customs purposes.

*Article 2*

1. By a declaration made at the time of the signing of this Protocol or at any time thereafter, any Member State shall be able to accept the jurisdiction of the Court of Justice of the European Communities to give preliminary rulings on the interpretation of the Convention on the use of information technology for customs purposes pursuant to the conditions specified in either paragraph 2 (a) or paragraph 2 (b).

2. A Member State making a declaration pursuant to paragraph 1 may specify that either:

- (a) any court or tribunal of that State against whose decisions there is no judicial remedy under national law may request the Court of Justice of the European Communities to give a preliminary ruling on a question raised in a case pending before it and concerning the interpretation of the Convention on the use of information technology for customs purposes if that court or tribunal considers that a decision on the question is necessary to enable it to give judgment, or
- (b) any court or tribunal of that State may request the Court of Justice of the European Communities to give a preliminary ruling on a question raised in a case pending before it and concerning the interpretation of the Convention on the use of information technology for customs purposes if that court or tribunal considers that a decision on the question is necessary to enable it to give judgment.

*Article 3*

1. The Protocol on the Statute of the Court of Justice of the European Communities and the Rules of Procedure of that Court of Justice shall apply.

2. In accordance with the Statute of the Court of Justice of the European Communities, any Member State, whether or not it has made a declaration pursuant to Article 2, shall be entitled to submit statements of case or written observations to the Court of Justice of the European Communities in cases which arise pursuant to Article 1.

*Article 4*

1. This Protocol shall be subject to adoption by the Member States in accordance with their respective constitutional requirements.

2. Member States shall notify the depositary of the completion of their respective constitutional requirements for adopting this Protocol and communicate to him any declaration made pursuant to Article 2.

3. This Protocol shall enter into force 90 days after the notification, referred to in paragraph 2, by the Member State which, being a member of the European Union on the date of adoption by the Council of the Act drawing up this Protocol, is the last to fulfil that formality. However, it shall at the earliest enter into force at the same time as the Convention on the use of information technology for customs purposes.

*Article 5*

1. This Protocol shall be open to accession by any State that becomes a member of the European Union.

2. Instruments of accession shall be deposited with the depositary.

3. The text of this Protocol in the language of the acceding State, drawn up by the Council of the European Union, shall be authentic.

4. This Protocol shall enter into force with respect to any State that accedes to it 90 days after the date of deposit of its instrument of accession, or on the date of the entry into force of this Protocol if the latter has not yet come into force when the said period of 90 days expires.

*Article 6*

Any State that becomes a member of the European Union and accedes to the Convention on the use of information technology for customs purposes in accordance with Article 25 thereof shall accept the provisions of this Protocol.

*Article 7*

1. Amendments to this Protocol may be proposed by any Member State, being a High Contracting Party. Any

proposal for an amendment shall be sent to the depositary, who shall forward it to the Council.

2. Amendments shall be established by the Council, which shall recommend that they be adopted by the Member States in accordance with their respective constitutional requirements.

3. Amendments thus established shall enter into force in accordance with the provisions of Article 4.

*Article 8*

1. The Secretary-General of the Council of the European Union shall act as depositary of this Protocol.

2. The depositary shall publish in the *Official Journal of the European Communities* the notifications, instruments or communications concerning this Protocol.

En fe de lo cual, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Protocolo.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne protokol.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Protokoll gesetzt.

Σε πίστωση των ανωτέρω, οι υπογράφοντες πληρεξούσιοι έθεσαν την υπογραφή τους κάτω από το παρόν πρωτόκολλο.

In witness whereof the undersigned Plenipotentiaries have signed this Protocol.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent protocole.

Dá fhianú sin, chuir na Lánchumbhachtaigh thíos-sínithe a lámh leis an bPrótacal seo.

In fede di che i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente protocollo.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit protocol hebben gesteld.

Em fé do que, os plenipotenciários abaixo assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente protocolo.

Tämän vakuudeksi alla mainitut täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän pöytäkirjan.

Till bevis på detta har undertecknade befullmäktigade ombud undertecknat detta fördrag.

Hecho en Bruselas, el veintinueve de noviembre de mil novecientos noventa y seis, en un único ejemplar, en lenguas alemana, danesa, española, finesa, francesa, griega, inglesa, irlandesa, italiana, neerlandesa, portuguesa y sueca, siendo cada uno de estos textos igualmente auténtico.

Udfærdiget i Bruxelles, den nioogtyvende november nitten hundrede og seksoghalvfems, i ét eksemplar på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, irsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk og tysk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Geschehen zu Brüssel am neunundzwanzigsten November neunzehnhundertsechsunneunzig in einer Urschrift in dänischer, deutscher, englischer, finnischer, französischer, griechischer, irischer, italienischer, niederländischer, portugiesischer, schwedischer und spanischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι εννέα Νοεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα έξι, σε ένα μόνο αντίτυπο, στην αγγλική, γερμανική, γαλλική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική και φινλανδική γλώσσα. Όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Done at Brussels, this twenty-ninth day of November in the year one thousand nine hundred and ninety-six, in a single original in the Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Irish, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish languages, each text being equally authentic.

Fait à Bruxelles, le vingt-neuf novembre mil neuf cent quatre-vingt-seize, en un exemplaire unique, en langues allemande, anglaise, danoise, espagnole, finnoise, française, grecque, irlandaise, italienne, néerlandaise, portugaise et suédoise, chaque texte faisant également foi.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an naoi lá is fiche de Shamhain, míle naoi gcéad nócha a sé, i scríbhinn bhunaidh amháin sa Bhéarla, sa Danmhairgis, san Fhionlainnis, sa Fhraincis, sa Ghaeilge, sa Ghearmáinis, sa Ghréigis, san Iodáilis, san Ollainnis, sa Phortaingéilis, sa Spáinnis agus sa tSualainnis, agus comhúdarás ag gach ceann de na téacsanna sin.

Fatto a Bruxelles, il ventinove novembre millenovecentonovantasei, in unico esemplare in lingua danese, finlandese, francese, greca, inglese, irlandese, italiana, olandese, portoghese, spagnola, svedese e tedesca, ciascun testo facente ugualmente fede.

Gedaan te Brussel, de negenentwintigste november negentienhonderd zesennegentig, opgesteld in één exemplaar in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Griekse, de Ierse, de italiaanse, de Nederlandse, de Portugeese, de Spaanse en de Zweedse taal, zijnde elk der teksten gelijkelijk authentiek.

Feito em Bruxelas, em vinte e nove de Novembro de mil novecentos e noventa e seis, exemplar único, nas línguas alemã, dinamarquesa, espanhola, finlandesa, francesa, grega, inglesa, irlandesa, italiana, neerlandesa, portuguesa e sueca, fazendo igualmente fé todos os textos.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäyhdeksäntenä päivänä marraskuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäkuusi yhtenä kappaleena englannin, espanjan, hollannin, iirin, italian, kreikan, portugalin, ranskan, ruotsin, saksan, suomen ja tanskan kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

Utfärdat i Bryssel den tjugonionde november nittonhundranittiosex i ett enda original på danska, engelska, finska, franska, grekiska, iriska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska och tyska språken, vilka texter är lika giltiga.

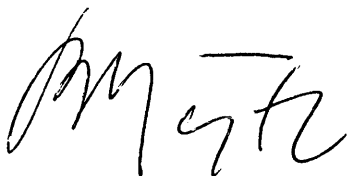
Pour le gouvernement du royaume de Belgique

Voor de regering van het Koninkrijk België

Für die Regierung des Königreichs Belgien



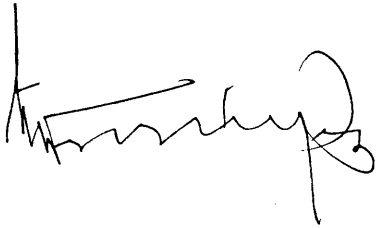
For regeringen for Kongeriget Danmark



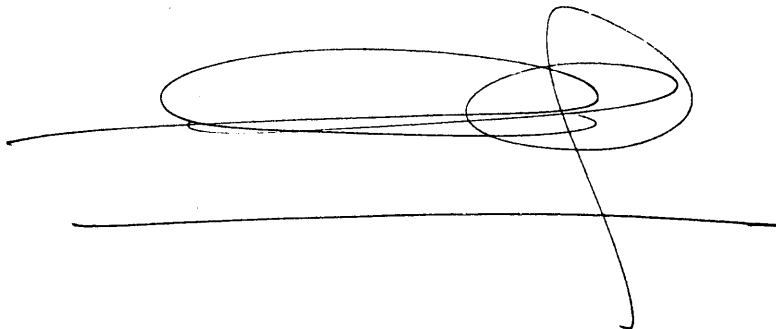
Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland



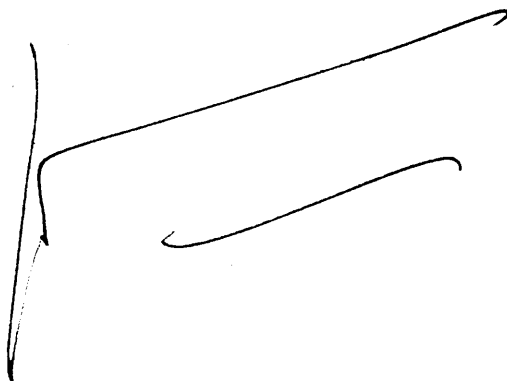
Για την κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας



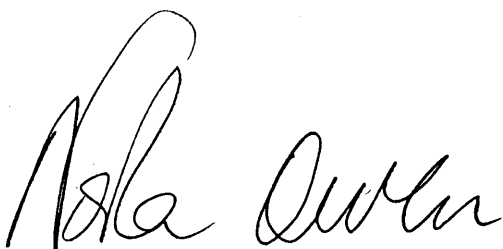
Por el Gobierno del Reino de España



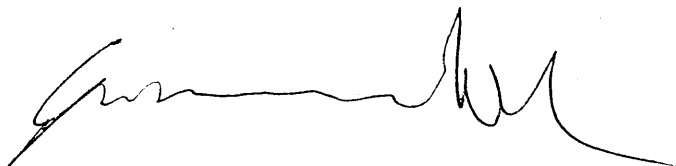
Pour le gouvernement de la République française



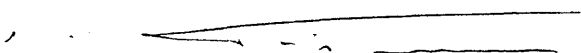
Thar ceann Rialtas na hÉireann  
For the Government of Ireland



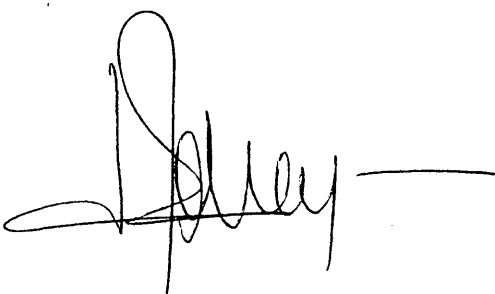
Per il governo della Repubblica italiana



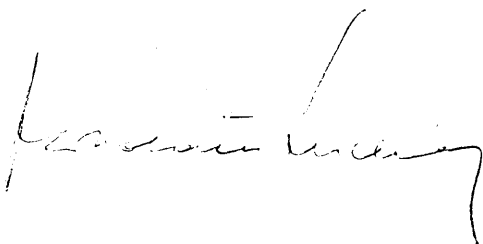
Pour le gouvernement du grand-duché de Luxembourg



Voor de regering van het Koninkrijk der Nederlanden



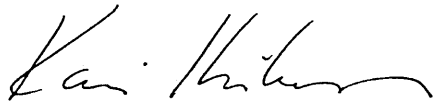
Für die Regierung der Republik Österreich



Pelo Governo da República Portuguesa



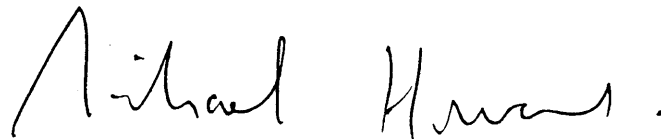
Suomen hallituksen puolesta  
På finska regeringens vägnar



På svenska regeringens vägnar



For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

---

**DECLARATION**

**concerning the simultaneous adoption of the Convention on the use of information technology for customs purposes and the Protocol on the interpretation by way of preliminary rulings, by the Court of Justice of the European Communities, of that Convention**

The representatives of the Governments of the Member States of the European Union meeting within the Council,

At the time of the signing of the Council Act drawing up the Protocol on the interpretation, by way of preliminary rulings, by the Court of Justice of the European Communities of the Convention on the use of information technology for customs purposes,

Wishing to ensure that the said Convention is interpreted as effectively and uniformly as possible as from its entry into force,

Declare themselves willing to take appropriate steps to ensure that the national procedures for adopting the Convention on the use of information technology for customs purposes and the Protocol concerning its interpretation are completed simultaneously at the earliest opportunity.



En fe de lo cual los plenipotenciarios abajo firmantes firman la presente declaración.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne erklæring.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diese Erklärung gesetzt.

Σε πίστωση των ανωτέρω, οι υπογράφοντες πληρεξούσιοι έθεσαν την υπογραφή τους κάτω από την παρούσα δήλωση.

In witness whereof the undersigned Plenipotentiaries have signed this Declaration.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas de la présente déclaration.

Dá fhianú sin, chuir na Lánchumhachtaigh thíos-síithe a lámh leis an Dearbhú seo.

In fede di che i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce alla presente dichiarazione.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze verklaring hebben gesteld.

Em fé do que, os plenipotenciários abaixo assinados apuseram as respectivas assinaturas no final da presente declaração.

Tämän vakuudeksi alla mainitut täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän julistuksen.

Till bevis på detta har undertecknade befullmäktigade ombud undertecknat denna förklaring.

Hecho en Bruselas, el veintinueve de noviembre de mil novecientos noventa y seis.

Udfærdiget i Bruxelles, den niogtyvende november nitten hundrede og seksoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am neunundzwanzigsten November neunzehnhundertsechsunneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι εννέα Νοεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα έξι.

Done at Brussels on the twenty-ninth day of November in the year one thousand nine hundred and ninety-six.

Fait à Bruxelles, le vingt-neuf novembre mil neuf cent quatre-vingt-seize.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an naoú lá is fiche de Shamhain, míle naoi gcéad nócha a sé.

Fatto a Bruxelles, addì ventinove novembre millenovecentonovantasei.

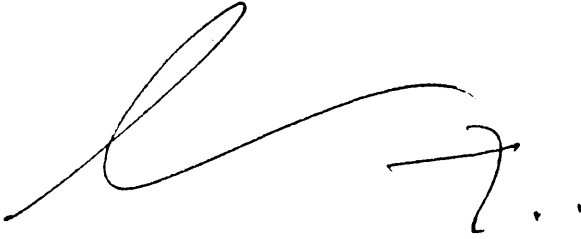
Gedaan te Brussel, de negenentwintigste november negentienhonderd zesennegentig.

Feito em Bruxelas, em vinte e nove de Novembro de mil novecentos e noventa e seis.

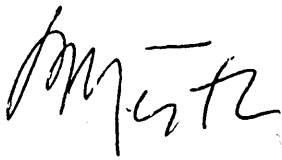
Tehty Brysselissä kahdentenkymmenentenäyhdeksäntenä päivänä marraskuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäkuusi.

Som skedde i Bryssel den tjugonionde november nittonhundra nittiosex.

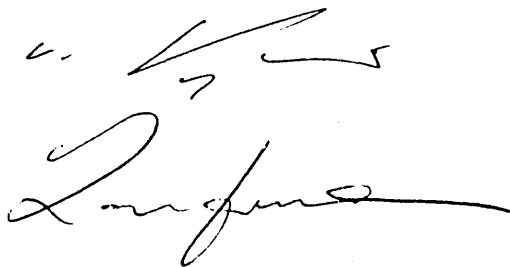
Pour le gouvernement du royaume de Belgique  
Voor de regering van het Koninkrijk België  
Für die Regierung des Königreichs Belgien



For regeringen for Kongeriget Danmark



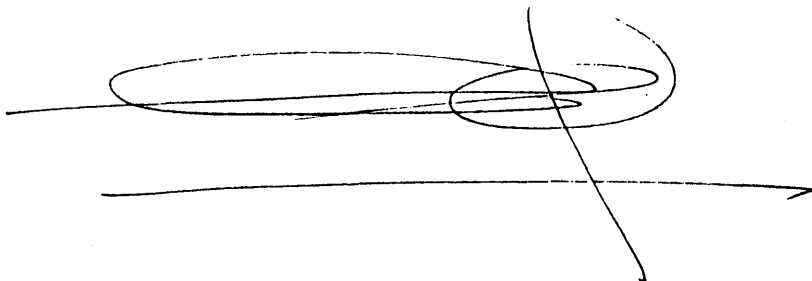
Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland



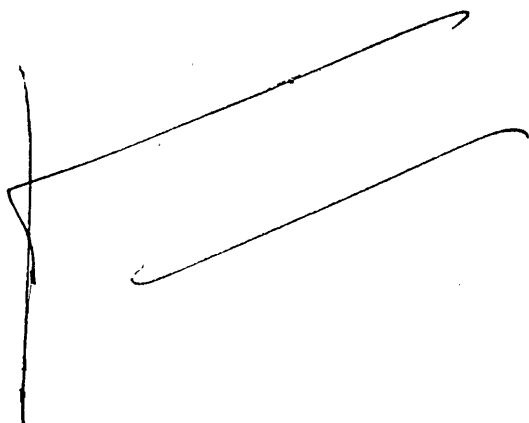
Για την κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας



Por el Gobierno del Reino de España



Pour le gouvernement de la République française



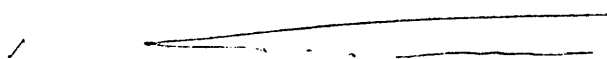
Thar ceann Rialtas na hÉireann  
For the Government of Ireland



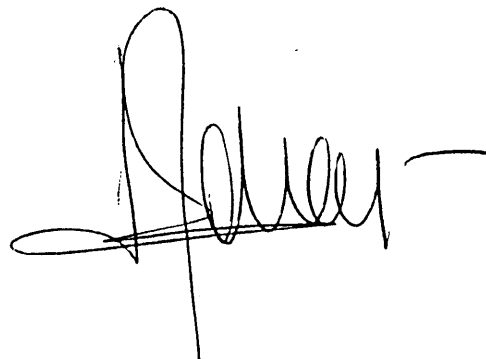
Per il governo della Repubblica italiana



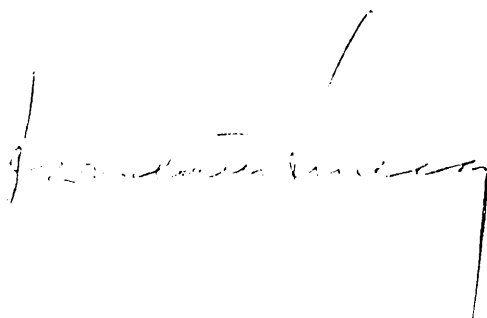
Pour le gouvernement du grand-duché de Luxembourg



Voor de regering van het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Regierung der Republik Österreich



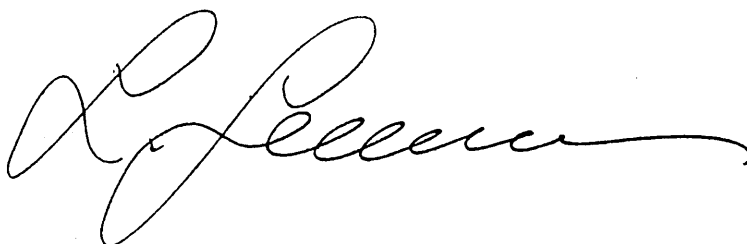
Pelo Governo da República Portuguesa



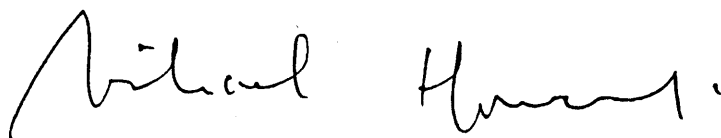
Suomen hallituksen puolesta  
På finska regeringens vägnar



På svenska regeringens vägnar



For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



### Declaration made pursuant to Article 2

At the time of the signing of this Protocol, the following declared that they accepted the jurisdiction of the Court of Justice of the European Communities in accordance with the procedures laid down in Article 2:

Ireland and the Portuguese Republic in accordance with the procedures laid down in Article 2 (2) (a);

The Federal Republic of Germany, the Hellenic Republic, the French Republic, the Kingdom of the Netherlands, the Republic of Austria, the Republic of Finland and the Kingdom of Sweden, in accordance with the procedures laid down in Article 2 (2) (b).

### DECLARATION

The Federal Republic of Germany, the Hellenic Republic, the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Austria reserve the right to make provision in their national law to the effect that, where a question relating to the interpretation of the Convention on the use of information technology for customs purposes is raised in a case pending before a national court or tribunal against whose decision there is no judicial remedy under national law, that court or tribunal will be required to refer the matter to the Court of Justice.

For the Kingdom of Denmark and the Kingdom of Spain, the declaration(s) will be made at the time of adoption.

---



**URZĄD**  
**KOMITETU INTEGRACJI EUROPEJSKIEJ**  
**SEKRETARZ**  
**KOMITETU INTEGRACJI EUROPEJSKIEJ**  
**SEKRETARZ STANU**  
*Jarosław Pietras*

Sekt. Min. JP/403 /DP/2005/gg

Warszawa, dnia 4 lutego 2005 r.

**Pan**  
**Aleksander Proksa**  
**Sekretarz Rady Ministrów**

**Opinia o zgodności z prawem Unii Europejskiej projektów uchwał Rady Ministrów w sprawie:**

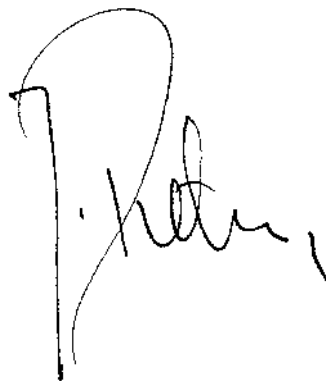
- przedłożenia Konwencji sporządzonej na podstawie artykułu K 3 Traktatu o Unii Europejskiej w sprawie wykorzystania technologii informatycznej dla potrzeb celnych, sporządzonej w Brukseli dnia 26 lipca 1995 r.,
- przedłożenia Porozumienia w sprawie tymczasowego stosowania między niektórymi Państwami Członkowskimi Unii Europejskiej Konwencji sporządzonej na podstawie artykułu K 3 Traktatu o Unii Europejskiej w sprawie wykorzystania technologii informatycznej dla potrzeb celnych, sporządzonego w Brukseli dnia 26 lipca 1995 r.,
- przedłożenia Protokołu sporządzonego na podstawie artykułu K 3 Traktatu o Unii Europejskiej w sprawie wykładni Konwencji o wykorzystaniu technologii informatycznej dla potrzeb celnych, dokonanej w trybie prejudycjalnym przez Trybunał Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich, sporządzonego w Brukseli dnia 29 listopada 1997 r.,
- przedłożenia Protokołu sporządzonego na podstawie artykułu K 3 Traktatu o Unii Europejskiej w sprawie zakresu informacji dotyczących prania wpływów pieniężnych w Konwencji o wykorzystaniu technologii informatycznej dla potrzeb celnych oraz włączenia numeru rejestracyjnego środków transportu do Konwencji, sporządzonego w Brukseli dnia 12 marca 1999 r.,
- przedłożenia Protokołu sporządzonego zgodnie z artykułem 34 Traktatu o Unii Europejskiej, zmieniającego, w zakresie utworzenia bazy danych rejestru celnego dla celów identyfikacyjnych, Konwencję o wykorzystaniu technologii informatycznej dla potrzeb celnych, sporządzonego w Brukseli dnia 8 maja 2003 r.

oraz projektów ustaw o upoważnieniu do ratyfikacji wyżej wymienionej konwencji, protokołu oraz porozumień, wyrażona na podstawie art. 2 ust. 1 pkt 2 ustawy z dnia 8 sierpnia 1996 r. o Komitecie Integracji Europejskiej (Dz. U. nr 106, poz. 494) przez Sekretarza Komitetu Integracji Europejskiej, Ministra Jarosława Pietrasa, działającego z upoważnienia Przewodniczącego Komitetu Integracji Europejskiej.

W związku z przedłożonymi projektami uchwał Rady Ministrów (RM-10-15-05), (RM-10-16-05), (RM-10-17-05), (RM-10-18-05), (RM-10-19-05), oraz projektami ustaw (RM-111-29-05), (RM-111-29-05), (RM-111-30-05), (RM-111-31-05), (RM-111-32-05), (RM-111-33-05) pragnę wyrazić następującą opinię:

- I. Zarówno projektowane uchwały jak i ustawy mają na celu umożliwienie funkcjonowania w polskim porządku prawnym postanowieniom zawartym w wyżej wymienionej konwencji, porozumieniu oraz protokołach. Rozstrzygnięcia legislacyjne przyjęte w tych dokumentach nie budzą zastrzeżeń w kontekście ich zgodności z prawem wspólnotowym.
  
- II. **W konkluzji stwierdzam, że wyżej wymienione projektowane uchwały Rady Ministrów oraz projekty ustaw są zgodne z prawem Unii Europejskiej.**

Z poważaniem,



Do uprzejmej wiadomości:

Pan Adam Daniel Rotfeld  
Minister Spraw Zagranicznych